

خانه‌ای در دشت

نویسنده: ای. ال. داکتروف

مترجم: مهرشید متولی

انتشارات ترگمان

ترگمان در فارسی باستان به معنای کسی است
که دو زبان را به شیوایی می‌داند.

سرشناسه	دکتروف، ای. ال.، ۱۹۲۱ - م. Doctorow, E. L.
عنوان و نام پدیدآور	خانه‌ای در دشت نویسنده ای. ال. دکتروف؛ مترجم مهرشید متولی. تهران: ترگمان، ۱۳۸۹. ج ۱. ۱۸۰ صفحه
مشخصات نشر	ادبیات داستانی؛ ۱
مشخصات ظاهری	۹۷۸-۶۰۰-۹۲۰۱۲-۱-۱
فروست	فیفا
شابک	عنوان اصلی : sweet land stories داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م. متولی، مهرشید، ۱۳۳۳ - مترجم PS ۳۵۵۹ ک ۲ د ۲ ۱۳۸۹ ۸۱۳/۵۲ ۳۱۵۷۷۰۶
وضعیت فهرست‌نویسی	
یادداشت	
موضوع	
شناسه افزوده	
رده بندی کنگره	
رده بندی دیویی	
شماره کتابشناسی ملی	

ISBN:978-600-92012-1-1

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۰۱۲-۱-۱



انتشارات ترکمان

تهران، خیابان اسدآبادی، فراهانی پور، شماره ۳۱

تلفن: ۸۸۵۵۲۸۴۴ nashretargaman@yahoo.com

فانهای در دست

نویسنده: ای. ال. داکتروف

مترجم: مهرشید متولی

چاپ اول: ۱۳۹۰

تیراژ: ۱۱۰۰

چاپ: دالاهو

قیمت: ۴۵۰۰ تومان

تمام حقوق برای ناشر

محموظ است و تکثیر تمام

یا بخشی از این کتاب به هر

شکلی (صوتی، تصویری،

الکترونیکی و ...) منوط به

اجازه کتبی ناشر است.

فهرست

۷	یادداشت مترجم
۱۱	خانه‌ای در دشت
۴۳	نوزاد ویلسن
۷۳	ژولین، یک زندگی
۱۱۱	والتر جان هارمن
۱۴۵	کودک، در روزگار من، مرده

www.ketabo.ir

یادداشت مترجم

مختصری درباره نویسنده:

ادگار لارنس داکتروف نویسنده‌ی برجسته‌ی آمریکایی، فرزند دومین نسل از مهاجران یهودی روس است. مادرش پیانیست و پدرش فروشنده‌ی آلات موسیقی بود که در کود بزرگ ورشکسته شد. اسم ادگار را از روی اسم ادگار آلن پو، شاعر بزرگ و نویسنده‌ی داستان‌های کوتاه برای او انتخاب کردند. پو نیز همچون خانواده‌ی داکتروف در برانکس نیویورک زندگی کرده بود.

داکتروف دوره‌ی لیسانس را با درجه‌ی ممتاز به پایان رساند و در دوره‌ی فوق‌لیسانس در دانشگاه کلمبیای نیویورک در رشته‌ی نمایش‌نامه‌نویسی با آثار نمایش‌نامه‌نویس رمانتیک آلمانی هاینریش فون کلاینت آشنا شد. در آن زمان آثار کلاینت روی دانشجویان تأثیر عمیق داشت. او بعدها قهرمان مشهورترین رمانش «رگتایم» را از روی قهرمان یکی از رمان‌های کلاینت نمونه‌برداری کرد.

داکتروف در دوره‌ی فوق‌لیسانس با هم‌کلاسی‌اش هلن سترز ازدواج کرد. بعد از فارغ‌التحصیلی به خدمت فراخوانده شد که محل خدمتش

فرانکفورت بود و دوقلوهایش آن‌جا متولد شدند.

پس از بازگشت و خروج از ارتش و یکی دو شغل دیگر، در استودیو فیلم‌برداری کلمبیا «کتاب‌خوان» شد، به این صورت که روزی یک رمان می‌خواند و نقدی ۱۲۰۰ کلمه‌ای به‌منظور ارزیابی قابلیت تبدیل رمان به فیلم می‌نوشت. داکتروف می‌گوید این شغل نگاه او را به ساختار و به قابلیت زائر رمان‌ها عمیق‌تر کرد و بعدها توانست این تجربیات را در آثار خود به‌کار ببرد.

رمان «کتاب‌دلیل»، سومین اثر نویسنده است که با تحسین عمومی روبه‌رو شد. این کتاب از زبان دانیل فرزند جولوس واتل روزنبرگ است که در دوران جنگ سرد به جاسوسی اطلاعات هسته‌ای برای شوروی متهم شده بودند. این کتاب کاندیدای جایزه‌ی کتاب ملی شد و در مواد درسی چندین کالج و دانشگاه قرار گرفت.

از دیگر کتاب‌های او «رگسایم» (۱۹۷۵) است که در فهرست صد رمان برتر قرن بیستم مدرن لایبراری قرار دارد. این رمان ترکیبی از کاراکترها و روایت‌های حقیقی و ساختگی است و در اولین سال چاپ دویست هزار نسخه از آن فروش رفت و جایزه‌ی انجمن منتقدان کتاب ملی را از آن خود کرد.

وی پس از آن رمان «دریاچه‌ی مرغ غواص» (۱۹۸۰) و «انصاف دنیا» (۱۹۸۵) را نوشت که هر دو برنده‌ی جایزه‌ی کتاب ملی شد. داکتروف در رمان «بیلی باتگیت» (۱۹۸۹) دوباره سراغ ادغام تاریخ واقعی و داستان‌های ساختگی رفت. این کتاب برنده‌ی جوایز پن فاکتر، انجمن منتقدین کتاب ملی و فینالیست جایزه‌ی پولیتزر شد و مدال ویلیام دین هاولز را از آکادمی هنر و ادبیات آمریکا برای بهترین رمان طی پنج سال، دریافت کرد.

داکتروف علاوه بر رمان و داستان‌های کوتاه، سه جلد مجموعه

مقالات دارد: جک لندن، همینگوی و قانون اساسی (۱۹۹۳)، گزارش جهان (۲۰۰۳) و پدیده‌گرایان (۲۰۰۷).

دکتروف عضو آکادمی هنر و ادبیات آمریکا و در دانشگاه نیویورک صاحب کرسی لوئیس و لورتا گلاکمن در رشته‌ی ادبیات انگلیسی و آمریکایی است.

www.ketab.ir